Vorlage - DEUTSCH

7 TAGE – 1 DISPENSER – Medikamentensystem für eine Woche
Medizinprodukt der Risikoklasse I
Version: 04/2026
kompakt & handlich

Medikation nach den Wochentagen
Hergestellt in Deutschland

Gebrauchsanweisung
Medikamentensystem für eine Woche – zum Ausgleich von Behinderungen und altersbedingten Einschränkungen

WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG UND WARTUNG

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch unsere nützlichen Tipps und Hinweise:

- Zur Reinigung des Medikamentendispensers spülen Sie diesen mit lauwarmen Wasser und einem milden, für die Reinigung von Geschirr zugelassenen Reinigungs- bzw. Spülmittel aus. Alternativ können Sie den Medikamentendispenser mit geöffnetem Deckel in der Spülmaschine bei einer Regeltemperatur von maximal 50° C reinigen. Auch die Anwendung von handelsüblichen Desinfektionsmitteln, wie beispielsweise Sterillium Virugard oder Isopropanol 70%, ist möglich.
- Nach Reinigung und Desinfektion beachten Sie, dass der Medikamentendispenser ausreichend trocknet und auslüftet, bevor Sie, diesen mit Medikamenten neu bestücken. Des Weiteren empfehlen wir die Reinigung vor jeder Neubestückung mit Medikamenten.
- Beachten Sie bitte auch besondere, Lagerungsbedingungen von Medikamenten, wie z. B. Lichtempfindlichkeit und Temperatur, laut Beipackzettel der jeweiligen Verpackung. Bei Unklarheiten fragen Sie bitte die Herstellerfirma des Medikaments, in Ihrer ärztlichen Praxis oder in Ihrer Apotheke nach. Für die unkorrekte Benutzung des Medikamentendispensers oder die unkorrekte Einnahme von Medikamenten übernehmen wir keinerlei Haftung!
- Kontraindikation: Die Benutzung des Medikamentendispensers durch Kinder oder Personen mit Behinderungen sollte unter fachkundiger Aufsicht erfolgen.
- Bewahren Sie den Medikamentendispenser sicher vor Kindern auf!
- Ausgehend vom Produktionsdatum (Jahr/Monat) ist das Produkt bei sachgerechter Nutzung sowie ordnungsgemäßer Lagerung und Reinigung 5 Jahre verwendbar.
- Meldung von schwerwiegenden Vorkommnissen: Sollten bei der Anwendung des Produktes schwerwiegende Vorfälle auftreten,
  melden Sie dies bitte an anmed GmbH (Kontakt auf diesem Einleger). Ebenfalls können Sie den Vorfall melden bei: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Abt. Pharmakovigilanz, Kurt-Georg-Kiesinger, Allee 3, 53175 Bonn, Deutschland, www.bfarm.de. Vorkommnisse sind schwerwiegend, wenn sie direkt oder indirekt"
  a) den Tod einer Person,
  b) eine vorübergehend oder dauerhaft schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheits zustands einer Person oder
  c) eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit zur Folge hatte, hätte haben können oder haben könnte.

Haftungsausschluss:
Die bereitgestellten Informationen und Anleitungen dienen lediglich zu Informationszwecken und ersetzen nicht die individuelle Beratung durch einen Arzt oder Apotheker. Es liegt in Ihrer Verantwortung sicherzustellen, dass Sie die richtigen Medikamente einnehmen und die entsprechenden Dosierungen einhalten. Bitte beachten Sie, dass die Verwendung des Medikamentendispensers und die Befüllung mit Medikamenten ausschließlich unter Ihrer eigenen Verantwortung erfolgen. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die aus der unsachgemäßen Verwendung, Fehldosierung oder falschen Einnahme von Medikamenten resultieren können. Es wird dringend empfohlen, vor der Verwendung des Medikamentendispensers oder der Einnahme von Medikamenten mit einem qualifizierten Arzt oder Apotheker Rücksprache zu halten, um sicherzustellen, dass Sie die richtigen Medikamente in der richtigen Dosierung einnehmen. Bitte verwenden Sie den Medikamentendispenser sorgfältig und verantwortungsvoll, und folgen Sie stets den Anweisungen Ihres medizinischen Fachpersonal.

ANLEITUNG

SCHRITT 1: VORBEREITUNG
Stellen Sie sicher, dass die ANABOX® 7 in ONE sauber ist und keine Verunreinigungen aufweist.

SCHRITT 2: MEDIKAMENTE VORBEREITEN
Legen Sie alle Medikamente bereit, welche Sie für die vorzubereitende Woche benötigen. Lesen Sie die Beipackzettel sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie die richtigen Medikamente und Dosierungen verwenden. Diese sollten auch für die Vorbereitung für bis zu 7 Tagen geeignet sein. Im Zweifel kontaktieren Sie Ihren Apotheker oder den Hersteller der Medikamente. Wenn erforderlich, teilen Sie die Medikamente entsprechend der vorgeschriebenen Dosierung auf.

SCHRITT 3: BEFÜLLUNG DER ANABOX® 7 in ONE
Öffnen Sie den Deckel des entsprechenden Tages, indem Sie an der vorderen Wölbung nach oben ziehen und nach hinten klappen. So kann das Fach befüllt werden. Wiederholen Sie diesen Schritt für die Fächer der restlichen Tage der Woche.

SCHRITT 4: TÄGLICHE VERWENDUNG
Je nach Tag öffnen Sie den Medikamentendispenser für den aktuellen Tag, indem Sie den Deckel an der vorderen Wölbung nach oben ziehen. Entnehmen Sie die Medikamente aus dem Fach. Überprüfen Sie sorgfältig, ob Sie die richtigen Medikamente und Dosierungen entnommen haben.
Tipp: Nehmen Sie die Medikamente gemäß den Anweisungen ein, entweder mit Wasser oder wie vom Arzt oder Apotheker empfohlen. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt / Ihre Ärztin oder Apotheker / Apothekerin.

SCHRITT 5: NACHFÜLLUNG
Überprüfen Sie regelmäßig den Medikamentenvorrat in der ANABOX® 7 in ONE. Sollten Sie eine Einnahme vergessen haben, fragen Sie Ihren Arzt / Ihre Ärztin oder Apotheker / Apothekerin. Füllen Sie die ANABOX® 7 in ONE rechtzeitig mit neuen Medikamenten auf, um sicherzustellen, dass Sie für die nächste Woche ausreichend versorgt sind.

SCHRITT 6: REINIGUNG UND PFLEGE
Reinigen Sie die ANABOX® 7 in ONE regelmäßig, um Verunreinigungen zu vermeiden.
Verwenden Sie entweder ein mildes Geschirrspülmittel oder reinigen Sie die Medikamentendispenser im Geschirrspüler bei maximal 50°C. Achten Sie darauf, dass der Dosierer komplett trocken ist, bevor Sie ihn wiederverwenden.

SCHRITT 7: WARTUNG
Überprüfen Sie die ANABOX® 7 in ONE regelmäßig auf Beschädigungen.

Texte zu den Bildern:

Zum leichteren Öffnen halten Sie den Spender in der Hand.

Drücken Sie den Deckel mit dem Daumen der anderen Hand nach oben.

Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn nach unten drücken.

Vorlage - FRANZÖSISCH

7 JOURS – 1 DISTRIBUTEURS – Organisateur de médicaments pour une semaine
Dispositif médical de classe de risque I
Version : 04/2026
Compact et pratique

Vos médicaments pour tous les jours
Fabriqué en Allemagne

Mode d'emploi
Organisateur de médicaments pour une semaine – pour pallier les handicaps et les difficultés liées à l'âge

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

Avant utilisation, veuillez lire nos conseils et recommandations utiles :

- Pour les nettoyer, laver les distributeurs de médicaments à l'eau tiède avec un nettoyant doux, adapté pour le nettoyage de la vaisselle. Vous pouvez également nettoyer les distributeurs de médicaments avec le couvercle ouvert au lave-vaisselle à une température de 50° C maximum. L'utilisation d'un désinfectant classique est également possible, par exemple Sterillium Virugard ou Isopropanol 70%.
- Après le nettoyage et la désinfection, veillez à ce que les distributeurs de médicaments soient parfaitement aérés et secs avant de les remplir de médicaments. Nous recommandons un nettoyage avant chaque nouveau remplissage de médicaments.
- Veuillez également tenir compte des conditions particulières de conservation des médicaments indiquées sur la notice d'utilisation, par exemple la sensibilité à la lumière et à la température. En cas de doutes, veuillez contacter le fabricant du médicament, votre cabinet médical ou votre pharmacie. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte des distributeurs de médicaments ou d'une prise incorrecte de médicaments !
- Contre-indications : L'utilisation des distributeurs de médicaments par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap doit se faire sous la surveillance d'un professionnel.
- Conservez les distributeurs de médicaments hors de portée des enfants !
- À compter de la date de production (année/mois), le produit peut être utilisé pendant 5 ans s'il est utilisé correctement et stocké et nettoyé de manière appropriée.
- Information en cas d'incidents graves : Si des incidents graves surviennent pendant l'utilisation du produit, veuillez les signaler à anmed GmbH (contact sur ce document). Vous pouvez également signaler des incidents à : Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Abt. Pharmakovigilanz, Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn, Deutschland, www.bfarm.de. Les incidents sont considérés comme graves s'ils ont entraîné directement ou indirectement
  a) le décès d'une personne
  b) une détérioration grave temporaire ou permanente de l'état de santé d'une personne, ou
  c) s'ils ont causé, auraient pu causer ou pourraient causer un risque grave pour la santé publique.

Exclusion de responsabilité :
Les informations et modes d'emploi mis à disposition sont uniquement informatifs, ils ne remplacent pas les recommandations personnalisées d'un médecin ou d'un pharmacien. Il est de votre responsabilité de vous assurer que vous prenez les bons médicaments et que vous respectez les doses prescrites. Veuillez noter que l'utilisation des distributeurs de médicaments et le remplissage des médicaments sont entièrement sous votre responsabilité. Nous ne sommes pas responsables des dommages qui pourraient résulter d'une utilisation non conforme, d'un mauvais dosage ou d'une prise incorrecte des médicaments. Il est vivement recommandé d'en discuter avec un médecin ou un pharmacien qualifié avant d'utiliser un distributeur de médicaments ou de prendre des médicaments, afin de vous assurer de prendre les bons médicaments et les bonnes doses. Veuillez utiliser les distributeurs de médicaments avec soin et de manière responsable, et toujours suivre les instructions de votre professionnel de la santé.

MODE D’EMPLOI

ÉTAPE 1 : PRÉPARATION
Assurez-vous que l’ ANABOX® 7 in ONE est bien propre et qu’il ne présente pas d‘impuretés.

ÉTAPE 2 : PRÉPARATION DES MÉDICAMENTS
Préparez tous les médicaments dont vous avez besoin pour la semaine à venir. Lisez attentivement les notices d’utilisation afin de vous assurer que vous utilisez bien les bons médicaments et les bonnes doses. Ils doivent correspondre à une préparation pour les 7 prochains jours au maximum. En cas de doute, contactez votre pharmacien ou le fabricant du médicament. Si nécessaire, divisez les médicaments en fonction des doses prescrites.

ÉTAPE 3 : REMPLISSAGE DE L'ANABOX® 7 in ONE
Ouvrez le couvercle du jour correspondant en tirant vers le haut sur la partie bombée à l'avant, puis en le rabattant vers l'arrière. Ainsi, le compartiment peut être rempli. Répétez cette étape pour les compartiments des autres jours de la semaine.

ÉTAPE 4 : UTILISATION QUOTIDIENNE
Selon le jour, ouvrez le distributeur de médicaments du jour en tirant le couvercle vers le haut au niveau de la partie bombée à l'avant. Retirez les médicaments du compartiment. Vérifiez attentivement que vous avez bien pris les bons médicaments et les bonnes doses.
Conseil: Prenez les médicaments selon les instructions, soit avec de l'eau, soit comme recommandé par votre médecin ou votre pharmacien. Pour les risques et effets secondaires, lisez la notice et demandez conseil à votre médecin ou pharmacien.

ÉTAPE 5 : REMPLISSAGE
Vérifiez régulièrement la réserve de médicaments dans l'ANABOX® 7 in ONE. Si vous avez oublié une prise, veuillez consulter votre médecin ou à votre pharmacien. Remplissez l’ANABOX® 7 in ONE régulièrement avec des nouveaux médicaments afin d’être sûr de disposer de suffisamment de médicaments pour la semaine suivante.

ÉTAPE 6 : NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Nettoyez régulièrement l’ ANABOX® 7 in ONE afin d'éviter qu’il ne se salisse.
Pour nettoyer les distributeurs de médicaments, utilisez soit un produit-vaisselle doux, soit dans le lave-vaisselle à 50°C maximum. Veillez à ce que les distributeurs soient complètement secs avant de les réutiliser.

ÉTAPE 7 : ENTRETIEN
Vérifiez régulièrement que l’ ANABOX® 7 in ONE n’est pas endommagé.

Légendes des photos:

Pour l'ouvrir facilement, tenez le distributeur dans votre main.

Appuyez sur le couvercle vers le haut avec le pouce de l'autre main.

Fermez le couvercle en appuyant vers le bas.

Vorlage - ITALIENISCH

7 GIORNI – 1 DISPENSER - Sistema per medicinali per una settimana
Dispositivo medico Classe di rischio I
Versione: 04/2026
compatto e maneggevole

Terapia farmacologica in funzione dei giorni della settimana
Prodotto in Germania

Istruzioni per l’uso
Sistema per medicinali per una settimana – per compensare i limiti e difficoltà legati all'età

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Si prega di leggere i nostri consigli e suggerimenti utili prima dell'uso:

- Per pulire il dispenser di medicinali sciacquarlo con acqua tiepida e un detergente delicato, approvato per la pulizia delle stoviglie. In alternativa, è possibile pulire il dispenser di medicinali con il coperchio aperto in lavastoviglie a una temperatura standard di 50° C al massimo. È possibile anche utilizzare i prodotti disinfettanti disponibili in commercio, come, ad esempio, Sterillium Virugard o isopropanolo al 70%.
- Dopo la pulizia e la disinfezione, assicurarsi che il dispenser di medicinali si asciughi a sufficienza e sia arieggiato prima di riempirlo nuovamente con i farmaci. Inoltre, si consiglia di effettuare la pulizia prima di ogni ricarica di farmaci.
- Tenere presenti anche le condizioni speciali di conservazione dei medicinali, come la sensibilità alla luce e la temperatura, come da foglietto illustrativo contenuto nella rispettiva confezione. In caso di dubbi, rivolgersi al produttore del farmaco, allo studio medico o alla farmacia. Per l’uso scorretto del dispenser di medicinali o l’assunzione scorretta dei medicinali, non ci assumiamo alcuna responsabilità!
- Controindicazioni: L’uso del dispenser di medicinali da parte di bambini o persone con disabilità deve avvenire sotto la supervisione di un esperto.
- Tenere il dispenser di medicinali fuori dalla portata dei bambini!
- A partire dalla data di produzione (anno/mese), il prodotto può essere utilizzato per 5 anni se utilizzato correttamente e conservato e pulito in modo adeguato.
- Segnalazione di incidenti gravi: Se si verificano incidenti gravi durante l'uso del prodotto, si prega di segnalarli ad anmed GmbH (contatto riportato sul presente inserto). È inoltre possibile segnalare l'incidente a: Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici, Dipartimento di farmacovigilanza, Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn, Germania, www.bfarm.de. Gli incidenti sono gravi se, direttamente o indirettamente, hanno, avrebbero potuto o potrebbero avere come conseguenza
  a) la morte di una persona,
  b) un grave peggioramento temporaneo o permanente delle condizioni di salute di una persona; oppure
  c) un grave rischio per la salute pubblica.

Esclusione di responsabilità:
Le informazioni e le istruzioni fornite hanno uno scopo puramente informativo e non sostituiscono il consiglio individuale di un medico o di un farmacista. È responsabilità del paziente assicurarsi di assumere i farmaci corretti e di seguire i dosaggi appropriati. Si tenga presente che l'uso del dispenser di farmaci e il riempimento con i farmaci è sotto la propria esclusiva responsabilità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni che possono derivare da un uso improprio, da un dosaggio errato o da un'assunzione non corretta dei farmaci. Si raccomanda vivamente di consultare un medico o un farmacista qualificato prima di utilizzare il dispenser di farmaci o di assumere qualsiasi medicinale, per assicurarsi di assumere il farmaco corretto nel dosaggio corretto. Utilizzare il dispenser di farmaci con attenzione e responsabilità e seguire sempre le istruzioni del proprio medico curante.

ISTRUZIONI

FASE 1: PREPARAZIONE
Assicurarsi che l'ANABOX® 7 in ONE sia pulito e privo di contaminazione.

FASE 2: PREPARAZIONE DEI FARMACI
Preparate tutti i farmaci di cui avrete bisogno per la settimana che state preparando. Leggere attentamente i foglietti illustrativi per assicurarsi di utilizzare i farmaci e i dosaggi corretti. Anche questi dovrebbero essere adatti alla preparazione per un massimo di 7 giorni. In caso di dubbio, contattare il farmacista o il produttore del farmaco. Se necessario, dividere il farmaco secondo il dosaggio prescritto.

FASE 3: RIEMPIMENTO DELL'ANABOX® 7 in ONE
Aprire il coperchio del giorno corrispondente tirando verso l'alto la parte anteriore bombata e piegandolo all'indietro. In questo modo è possibile riempire il comparto. Ripetere questo passaggio per gli scomparti degli altri giorni della settimana.

FASE 4: UTILIZZO QUOTIDIANO
A seconda del giorno, aprire il dispenser di medicinali tirando il coperchio verso l'alto dalla parte anteriore bombata. Rimuovere i medicinali dal comparto. Controllare attentamente di aver preso i farmaci e i dosaggi corretti.
Consiglio: Assumere i medicinali secondo le istruzioni, con acqua o come consigliato dal medico o dal farmacista. Per rischi ed effetti collaterali, leggere il foglietto illustrativo e consultare il medico o il farmacista.

FASE 5: RICARICA
Verificare regolarmente la scorta di farmaci nell'ANABOX® 7 in ONE. Se si dimentica di assumere il farmaco, rivolgersi al medico o al farmacista. Riempire l'ANABOX® 7 in ONE con nuovi farmaci in tempo utile per essere sicuri di averne a sufficienza per la settimana successiva.

FASE 6: PULIZIA E CURA
Pulire regolarmente l'ANABOX® 7 in ONE per evitare contaminazioni.Utilizzare un detergente delicato per piatti oppure pulire il dispenser di farmaci in lavastoviglie a una temperatura massima di 50°C. Assicurarsi che il dispenser sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.

FASE 7: MANUTENZIONE
Controllare regolarmente che l'ANABOX® 7 in ONE non sia danneggiato.

Didascalie delle immagini:

Per aprirlo facilmente, tenere il dispenser in mano.

Con il pollice dell'altra mano, premere il coperchio verso l'alto.

Chiudere il coperchio premendolo verso il basso.